

tf-term

Einfach professionelles Terminologiemanagement

Wissen besteht aus Wörtern. Um Wissen erfolgreich zu kommunizieren, müssen für denselben Gegenstand oder Sachverhalt auch dieselben Wörter verwendet werden. Anderenfalls kommt es zu Missverständnissen, zahlreichen Rückfragen oder inkonsistenten Inhalten in Dokumenten, Datenbanken und Übersetzungen. **Versteckte Kosten sind die Folge.**

tf-term wurde entwickelt, um Unternehmen einen einfachen und kostengünstigen Einstieg in das professionelle und praxisorientierte Terminologiemanagement zu ermöglichen.

Die Zentrale für Ihre Corporate Language

tf-term ist ein serverbasiertes Online-System, mit dem Sie auf einfache Weise die Corporate Language Ihres Unternehmens definieren, verwalten und allen Mitarbeitern und Dienstleistern zur Verfügung stellen. Weltweit und in beliebig vielen Sprachen.

Redakteure, Übersetzer, Korrektoren, Mitarbeiter in Marketing, Schulung, Auslandsniederlassungen ... alle greifen auf denselben konsistenten Datenbestand zu und können gemeinsam mit einer einheitlichen Terminologie in allen Sprachen arbeiten. Ein intuitives Bedienkonzept und eine übersichtliche Struktur gewährleisten eine reibungslose Einarbeitung aller Benutzer und eine schnelle Akzeptanz des Systems.

Mehr als ein Online-Wörterbuch

tf-term unterstützt eine breite Palette grundlegender Funktionen von Terminologiesystemen. Sie können z. B. Termlisten verschiedener Formate, wie Microsoft Excel oder andere Termdatenbanken, einfach importieren. Nutzen Sie die Funktionen zur genauen oder unscharfen Termsuche, um schnell alle Terme zu finden, die eine bestimmte Buchstabenfolge enthalten oder damit beginnen. Ergänzt werden die Basisfunktionen durch leistungsfähige Highend-Features, wie z. B. eine automatische linguistische Termextraktion.

Mit tf-term verfügen Sie über alle Möglichkeiten, um schnell und effizient umfassende Terminologiebestände aufzubauen und in die Wissenslandschaft Ihres Unternehmens zu integrieren.

tf-term Features

- browserbasierter Zugriff mit neuester AJAX-Technologie für höchste Performance
- Termabfrage und Zugriff auf Übersetzungen aus jedem Programm heraus
- begriffsorientiert, benennungsautonom, hierarchisch
- gleichzeitiges Durchsuchen mehrerer Terminologien
- schnelle Termsuche anhand beliebiger Wortbestandteile
- Verlinkung von Termen, auch ins Internet
- einfache Verwaltung von Synonymen/Homonymen, erlaubter/verbotener Benennungen
- automatische Extraktion von Terminologiekandidaten
- Termvorschlagsfunktion zur Einbindung aller Mitarbeiter
- integrierter WYSIWYG-Editor zur individuellen Freitextgestaltung
- leistungsfähige Im- und Exportfunktionen
- feingranulare Benutzerverwaltung
- mehrsprachige Oberfläche

Einfach – professionell

Schon bei der Anmeldung am System greift das detaillierte Rechte- und Rollenkonzept von tf-term. Jedem Benutzer stehen nur die Optionen und Funktionen zur Verfügung, die entsprechend seiner Benutzerberechtigung freigegeben sind. Terme suchen, Vorschläge für neue Terme einreichen, Sprachvarianten hinzufügen oder Statusangaben ändern – alle Funktionen sind so einfach und intuitiv bedienbar, dass jeder schnell damit zurechtkommt.

Trotz seiner einfachen Bedienung ist tf-term ein ausgewachsenes Profisystem; begriffsorientiert, benennungsautonom und mit hierarchischer Eintragsstruktur. Sie können beliebige Synonyme, Sprachvarianten und Zusatzinformationen auf Termebene verwalten.

Mit einem Klick fügen Sie aussagekräftige Bilder hinzu oder verlinken Terme und Definitionen mit anderen Einträgen in tf-term oder Quellen im Internet.

Terms everywhere

Für den Zugriff auf tf-term müssen Sie aber nicht unbedingt Ihren Browser starten. Dank eines universellen Clipboard-Plugins können Sie Ihre Terminologie aus jeder beliebigen Anwendung, wie z. B. Microsoft Word, Outlook oder Ihrem ERP-System, heraus abfragen und bei Bedarf Übersetzungen direkt übernehmen.

Hightech inside

Ein besonderes Highlight von tf-term ist der integrierte Workflow zur prozessbegleitenden Terminologieerfassung. Aus beliebigen Texten, wie z. B. einem Dokument oder dem Inhalt eines Translation Memory, lässt sich automatisch eine qualifizierte Liste mit möglichen Termkandidaten extrahieren. Die Termkandidaten werden in ihrer grammatischen Grundform angezeigt, und sogar Teilwörter in zusammengesetzten Substantiven werden erkannt. Per Mausklick können Sie dann entscheiden, welche Kandidaten Sie in die Terminologiedatenbank aufnehmen oder – als sogenanntes Stopword – aus der Liste ausschließen möchten. Darüber hinaus wird automatisch geprüft, in welchen Sprachvarianten ein Kandidat bereits in tf-term enthalten ist und welche noch fehlen.

System und Prozess optimal integriert ... so einfach und schnell war Terminologieerstellung für Redaktion und Übersetzung noch nie.

tf-term macht professionelles, zentralisiertes Terminologiemanagement einfach und kostengünstig. Starten Sie jetzt.